

1000



120840

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 1.0

Data de preparação: 2023-09-22

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada	5
1.4	Utilização inadequada.....	5
2	Informações gerais	6
2.1	Responsabilidade e garantia	6
2.2	Proteção de direitos autorais	6
2.3	Declaração de conformidade	6
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	7
3.1	Controle de entrega	7
3.2	Embalagem.....	7
3.3	Armazenagem	7
4	Dados técnicos	8
4.1	Dados técnicos	8
4.2	Funções do aparelho	8
4.3	Resumo dos componentes do aparelho	9
5	Instalação e operação	10
5.1	Instalação	10
5.2	Operação	12
6	Limpeza e manutenção	16
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	16
6.2	Limpeza	16
6.3	Manutenção	17
7	Reciclagem.....	18



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

Equipe de operação

- O aparelho só pode ser operado por pessoal especializado qualificado e treinado.
- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Trituração de frutas e legumes adequados

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- Trituração de alimentos adequados.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Nome:	Cortador 1000
Número de ref.:	120840
Material:	aço inoxidável, plástico
Capacidade em litros:	6
Velocidade máx. rpm:	2.100
Diâmetro do bocal de alimentação em mm:	40
Dimensões da cuba de aço inoxidável (L x P x A em mm):	270 156
Versão da lâmina:	2 lâminas (faca dupla), aço inoxidável
Interruptor de segurança:	2
Carga de conexão:	1,8 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	315 x 520 x 400
Peso em kg:	18,4

Sujeito a alterações técnicas!

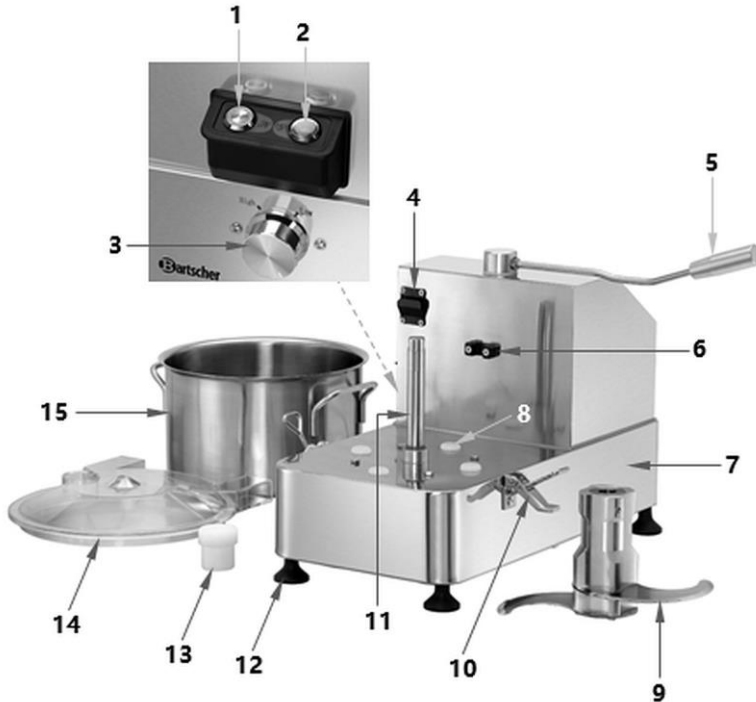
Versão / propriedades

- Regulação de velocidade: contínua
- Interruptor de ligar/desligar
- Limpeza simples
- A lâmina, a panela e a tampa podem ser lavados na máquina de lavar louça

4.2 Funções do aparelho

O triturador foi concebido como um acessório na preparação de alimentos. Graças à lâmina dupla, o triturador corta os legumes ou a carne nos pedaços mais finos num tempo muito curto – ideal para sopas, molhos, recheios para pastéis ou assados tenros.

4.3 Resumo dos componentes do aparelho



PT

Fig. 1

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Botão de início | 2. Botão de paragem |
| 3. Regulador de velocidade | 4. Elemento de segurança na tampa |
| 5. Alavanca com micro-interruptor | 6. Suporte da cuba |
| 7. Corpo do aparelho | 8. Separadores de borracha para proteger o isolamento |
| 9. Lâmina | 10. Bloqueio de segurança para as cubas de aço inoxidável (2x). |
| 11. Eixo de acionamento da lâmina | 12. Pés de borracha (4x) |
| 13. Fecho da tampa | 14. Placa de plástico |
| 15. Cuba de aço inoxidável | |

Segurança

Mecanismo de segurança para a tampa de plástico:

Micro-interruptor na tampa de plástico

Quando a tampa de plástico não estiver colocada corretamente, o motor do aparelho não será ativado.

Proteção elétrica:

Micro-interruptor na alavanca

Quando a alavanca não estiver posicionada no centro da tampa de plástico e, portanto, não pressionar a tampa de plástico, o motor não será ativado.

Se a alavanca for removida da tampa de plástico durante o funcionamento, o aparelho será desligado.

Relé

Quando a energia é restabelecida após um corte de energia, reinicie a unidade premindo o botão de início.

5 Instalação e operação

5.1 Instalação



CUIDADO!

No caso de instalação incorreta, configuração, consertos, manutenção ou por conta da manipulação inadequada do aparelho, pode-se causar danos materiais ou corporais.

A configuração e instalação, bem como a reparação só podem ser realizadas por um técnico de serviço autorizado de acordo com a legislação nacional aplicável.

AVISO!

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade ou garantia por danos atribuíveis à não conformidade com os regulamentos ou instalação inadequada.

Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
 - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.

PT

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.

5.2 Operação

Antes da primeira utilização

1. Antes de usar, limpe o aparelho de acordo com as instruções na secção 6 “Limpeza”.
2. Em seguida, seque bem o aparelho.

Instalação do dispositivo

1. Antes da colocação em funcionamento, monte o aparelho de acordo com as instruções seguintes.

ATENÇÃO! Perigo de ferimento!

A lâmina é muito afiada!

Tenha cuidado ao ao instalar a lâmina.

Use luvas de proteção resistentes a cortes.



Fig. 2



Fig. 3

2. A cuba de aço inoxidável deve ser colocada na carcaça inferior do aparelho de forma a ser fixada no suporte da tigela na carcaça e no eixo de acionamento da lâmina.
3. Fixe a cuba de aço inoxidável usando ambas as travas de segurança à esquerda e à direita.
4. Coloque a lâmina no eixo de acionamento dentro da cuba de aço inoxidável.



Fig. 4

5. Coloque a tampa de plástico sobre a tigela de aço inoxidável. Certifique-se de que ela esteja corretamente ajustada ao suporte da tampa no corpo do aparelho e na cuba de aço inoxidável.
6. Coloque o fecho da tampa na tampa de plástico.
7. Deslize a alavanca sobre a tampa de plástico.

Verificação de prontidão para o funcionamento

1. Ligue o aparelho à uma tomada única adequada.
2. Pressione o interruptor“**I**”, e depois o interruptor“**O**”, para verificar o funcionamento destes botões.
3. Verifique se o regulador de velocidade está funcionando corretamente ajustando-o para uma das configurações
4. Verifique os dispositivos de segurança do aparelho:
 - solte a alavanca, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
 - remova a tampa de plástico,
 - ligue o aparelho usando o interruptor. O motor **não** deve ser ativado.

ATENÇÃO!

O triturador só funciona se a tampa de plástico estiver corretamente colocada na cuba de aço inoxidável e a alavanca estiver posicionada no centro da tampa de plástico.

Se uma dessas condições não for atendida, o aparelho não funcionará.

Preparação e processamento de alimentos

ATENÇÃO!

Os produtos alimentares devem ser colocados apenas com o motor desligado.

Ajuste o regulador de velocidade para a marcação inferior (posição DESL.).

1. Prepare os alimentos para o processamento. Antes de colocar os alimentos na cuba de aço inoxidável, corte os pedaços grandes em pedaços menores
2. Para desapertar a tampa de plástico, a alavanca deve ser rodada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Remova a tampa de plástico da cuba de aço inoxidável.
4. Agora, coloque os alimentos necessários na cuba de aço inoxidável.

ATENÇÃO!

A cuba de aço inoxidável só pode ser enchida com produtos alimentares até à marca "MAX".

PT

5. Reposicione corretamente a tampa de plástico na taça de aço inoxidável.
6. Gire a alavanca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até o limite, a fim de pressionar a tampa de plástico contra a cuba de aço inoxidável
7. Pressione o interruptor de início



Fig. 5

- Dependendo do alimento a ser processado, utilize o controlo de velocidade para definir a velocidade, rodando-o para uma das definições "High" (Alta) ou "Low" (Baixa).



Fig. 6

ATENÇÃO!

Os alimentos não devem ser processados em baixa velocidade por um longo período de tempo.

Após um curto período de processamento em baixa velocidade, gire o regulador de velocidade para uma configuração mais alta.

- Durante o processamento de alimentos, se necessário, pode adicionar ingredientes adicionais à cuba de aço inoxidável através da abertura na tampa. Para fazer isso, remova o fecho da tampa.

ATENÇÃO!

Se o aparelho parar durante o processamento de alimentos, pressione o botão vermelho de paragem e desconecte o aparelho da fonte de energia elétrica.

Remova a causa da interrupção (por exemplo, demasiados alimentos na cuba de aço inoxidável) e reinicie o aparelho.

6 Limpeza e manutenção

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

6.2 Limpeza

CUIDADO!

Perigo de ferimento em decorrência da lâmina afiada!

Ao retirar e limpar a lâmina, deve ter muito cuidado.

Use luvas de proteção resistentes a cortes.

1. O aparelho deve ser limpo cuidadosamente no final do dia de trabalho, e, se necessário, também entre os ciclos de trabalho.
2. Solte a alavanca, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Remova a tampa de plástico da cuba de aço inoxidável.
4. Retire cuidadosamente a lâmina da cuba de aço inoxidável, levantando-a e afastando-a do eixo de acionamento.
5. Solte as travas de segurança da cuba e remova-a do eixo de acionamento.
6. Lave bem a tampa de plástico, o fecho da tampa, a cuba de aço inoxidável e a lâmina com água morna, um detergente suave e um pano ou esponja macia. Se necessário, utilize uma escova de lavar louça de plástico.

NOTA!

A tampa de plástico, a cuba de aço inoxidável e a faca podem ser lavadas na máquina de lavar louça.

7. Em seguida, enxague as peças limpas com água limpa.
8. Deixe secar as peças limpas ao ar ou seque-as com um pano que não largue pêlos.

Limpeza e manutenção

9. Limpar o corpo do aparelho, a superfície de regulação da cuba de aço inoxidável, a alavanca e o cabo de ligação com um pano ligeiramente húmido.
10. Em seguida, seque bem o aparelho.

6.3 Manutenção

O aparelho deve ser verificado por um técnico especializado pelo menos uma vez por ano ou conforme necessário.

As seguintes tarefas de manutenção devem ser realizadas regularmente:

1. **A correia** não necessita de ajuste. A correia deve ser substituída a cada nove meses. Durante esse tempo, entre em contacto o centro de assistência técnica e solicite uma nova correia ao vendedor.
2. Verifique regularmente os **pés**, e, em caso de danos, substitua-os.
3. Verifique regularmente o **cabo de alimentação**. Se estiver danificado, deve ser substituído por um centro de assistência técnica ou por um electricista qualificado.
4. Verifique regularmente as **lâminas**. Se a lâmina não estiver mais afiada o suficiente e não cortar os alimentos de maneira satisfatória, ela deve ser substituída. Para fazer isso, entre em contacto o centro de assistência técnica para solicitar uma lâmina de reposição.

7 Reciclagem

Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.